

裁军谈判会议

13 September 2013
Chinese

第一二四一次全体会议最后记录

2011 年 9 月 13 日星期二上午 10 时 15 分在日内瓦万国宫举行

主席： 鲁道夫·雷耶斯·罗德里格斯先生(古巴)

* 因技术原因，于 2014 年 4 月 10 日重新印发。

GE.14-60598 (C) 080414 100414



* 1 4 6 0 5 9 8 *

请回收 



主席(以西班牙语发言): 早上好。同以往一样,我们的会议在 10 时 10 分开始,如此我们始终就有 10 分钟的时间来想象和希望,今天,我们或许有可能完成我们的工作。我们今天的会议有什么计划呢?今天的正式会议将非常简短,因为我要向会议建议的是,首先,我们听一听非正式谈判协调员关于五个未决段落的报告,然后,待我们对情况有了清楚了解,既然副秘书长也回来与我们在一起,我们即制订一个工作建议。我的理解是,秘书处首先希望说明一下对已经分发,大家现在收到的文件作出的修正。现在请亚尔莫·萨雷瓦先生介绍该文件。

萨雷瓦先生(裁军谈判会议副秘书长)(以英语发言): 摆在大家面前的文件,即文件 CD/WP.568,是一份干净的文件。它反映了秘书处对全体会议上就临时通过有关段落达成的协议,以及上星期五和昨天在第一会议室的非正式磋商中就一系列段落达成的协议的理解。

大家可以看到,为这些段落留有位置,在非正式磋商后仍然空着。我来梳理一下这些段落。在第 2 页,留有第 5 段的位置。这是原来的第 5 段。显然,在制订这份干净的新文本时,需要改动段落编号,但第 5 段和下页的第 7 段,与段落号相同的原有段落是一致的。

在第 4 页底部,留有第 15 段的位置,是原来的第 19 段。在第 5 页顶部,留有第 16 段的位置,是原来的第 20 段。最后,在第 5 页中间,留有第 25 段之二、第 21 段之二和第 21 段之三的位置。这些段落在最近的非正式磋商中显现为第 25 段之二和第 25 段之三。

除此之外,报告草案应当体现临时商定的意见,对可能仍然存在的失误,秘书处预致歉意。可能还需要作一些编校工作。

最后,为各成员在不同议程项目下提交的文件留有空白位置。我们试图将所有此类文件都囊括在内,无论如何,在文件提交处理和分发之前,会自动做到这一点。

主席(以西班牙语发言): 我们再次感谢秘书处就这一过程中的各项任务给予我们的所有帮助和支持。我们还要感谢对非正式工作组给予的支持,该工作组是由我们的南非同事协调的,对他所做的工作,我要表示衷心感谢。我还要感谢一组代表团的积极参与。虽然我没有与他们在一起,但我很清楚,伊朗伊斯兰共和国、德国、荷兰和巴基斯坦的代表深入参与了这一小组的工作。我相信,我们在工作中将会达成共识,这一共识的建筑师就有他们在内。

闲话少叙,我们这就着手本次会议的重要事务,即听取我们委托作为这些非正式会议协调员的南非同事介绍任务的执行情况。

孔布林克先生(南非)(以英语发言): 在 9 月 9 日的全体会议上,人们要求我们开放非正式讨论,方便所有感兴趣的代表团参加,以撰写会议提交大会的年度报告的未完成段落。主席先生,你也要求我们今天向全体会议报告,并介绍任何拟议的案文。

主席(以英语发言): 我要为一个技术性错误道歉。我还没有正式宣布裁军谈判会议第一二四一次会议开幕, 需要作出宣布, 否则, 就成了非正式会议。因此, 裁军谈判会议第一二四一次会议正式开幕。

孔布林克先生(南非)(以英语发言): 谢谢主席先生。我要重复一下我的讲话, 保证其成为正式全体会议的一部分。在 9 月 9 日的全体会议上, 人们要求我们开放非正式讨论, 方便所有感兴趣的代表团参加, 以撰写会议提交大会的年度报告的未完成段落。

你也要求我们今天向全体会议报告, 并介绍关于悬而未决问题的任何拟议案文。为履行这一责任, 我们主要侧重于第 5、7 和 19 段, 我希望说明, 这是原有的案文, 或秘书处编写的最新案文的第 5、7 和 15 段。我们还需要处理第 20 和 25 段之下的悬而未决问题, 也就是新的第 16、21 之二和 21 之三段。

我相信, 在非正式磋商期间, 我们取得了长足进展。然而, 我们还不能提交任何拟议案文。因此, 我们希望建议继续努力, 将非正式磋商进行到底。

主席先生, 如你所做的, 我要对这些磋商的参加者的建设性努力表示感谢。我们仍然感到乐观的是, 本着进一步的灵活性, 以及同事间持续的合作精神, 我们将能够就未决段落向各位提交案文。

我们建议下午 3 时恢复非正式磋商, 并请留出第一会议室用于这一目的。

主席(以西班牙语发言): 我要为你所做工作再次表达我的深切谢意。没有你的工作, 主席本来很难开展其工作; 我们目前也缺少具有此类裁军专门知识的代表, 能够提供像你这样的帮助。因此, 我要感谢你展示了南非对古巴主席的国际团结精神。没有你的帮助, 情况会很困难。为此原因, 我要就你所做的工作, 向你、向明蒂大使并向整个南非国家表示最深切的谢意。我还要向其他代表致敬, 他们同你一道, 长时间努力工作, 试图就这些段落达成可能的最妥善的协商一致。

霍夫曼先生(德国)(以英语发言): 首先, 我认为副秘书长的发言已经记录在案, 虽然是先作发言, 然后才宣布会议正式开幕。这很重要, 因为全体会议记录应当反映实际说过哪些话。

其次, 我要求发言, 是因为我极为重视在这里留有记录的发言。我很高兴稍后会以非正式形式继续进行讨论, 我将为取得良好结果作出贡献。但请允许我发表几点意见, 记录在案。

我必须说, 在我们以正式, 但也以非正式形式讨论报告草案的过程中, 我想我们目睹了精彩的奇观。我们花费了多少个小时, 试图完成报告草案的定稿, 我完全同意南非代表和协调人所说的, 讨论取得了长足进展, 但困难仍然存在。在我看来, 分歧的关键过去是, 现在还是这样一个问题: 我们在撰写报告, 交代这里实际上发生了什么, 或说得更确切些, 这里实际上未发生什么时, 是在描述裁军谈判会议的现实, 还是突然心血来潮, 装作这里事事顺遂?

我衷心希望向你，主席先生，并向协调人表示感谢，你们作出了巨大努力，并全力帮助我们达成协议。

请允许我简单回顾一下我对局面的理解。许多年来，各国代表团始终感到遗憾的是，裁谈会一直未能，现在仍然不能履行人们创建它时赋予它的职责，即在裁军和不扩散领域谈判新的条约。我虽然没有作过计算，但我确信，过去 10 多年来，实际上在本会议室发言的所有代表团应当不下数千次地谈到这个意思。

现在，2010 年，在其他裁军方面大有希望的事态发展(只须提到就“无核武器世界”目标进行的辩论，而对这一目标，现在人人都表示了赞成)与裁谈会旷日持久的僵局二者之间，对比实在太过强烈，联合国秘书长潘基文先生采取主动，召开了旨在打破裁谈会僵局的高级别会议。如果我没有记错，大约有 50 位外交部长参加了会议。他们发言的主调就是时机已经成熟，裁谈会应当联手行动，突破长期以来的停滞局面。

为推动在这个问题上的进展，秘书长还请其裁军事务咨询委员会深入审查高级别会议上谈到的问题，并提出建议。

这里在裁谈会，我们也举行过多次全体会议，讨论裁谈会的僵局。我们与咨询委员会会晤，帮助它获得对目前局面的第一手印象。对所有这些讨论，我能想到的主要就是失望和沮丧，由于我们不能商定一个工作方案，裁谈会始终不能就其议程上的项目展开实质性工作。

今年 1 月 26 日，联合国秘书长在裁谈会上讲话。他赞扬裁谈会作为世界上惟一个多边裁军谈判论坛，以往取得了一些成就，随后又说：“然而，裁军谈判会议取得的成就因已持续十多年的停滞而蒙上了阴影。这一机构的信誉岌岌可危。继续无所作为只会影响它作为多边谈判论坛的未来。”秘书长还说，由于裁谈会“一直停滞不前”，他召开了高级别会议，试图打破“僵局”。

裁谈会秘书长托卡耶夫先生今天也在座，他在大会 7 月 27 日全体会议上，当着咨询委员会的面说，裁谈会的“现状”，“不仅损害其信誉，而且对目前多边裁军的势头产生了消极影响。更糟糕的事，这一僵局可能助长并促成进一步的核军备和核扩散。这并不符合裁军谈判会议的本意。”我过去乃至如今都清楚地感觉到，这个评价得到各国代表团的广泛认同。

在裁谈会 2012 年 6 月 1 日全体会议的发言中，巴基斯坦大使说：“我们完全支持秘书长所谓‘裁谈会 15 年来没有取得任何实质性进展’的说法。”他还表示，“裁谈会未能实现促使其创立的愿景，确实是一个极大的遗憾……。”

(以法语发言)

阿尔及利亚大使在 6 月 30 日的发言中说：“国际和平与安全面临多充挑战和威胁。在此背景下，裁军谈判会议旷日持久的僵局确实令人忧虑。”

(以英语发言)

在裁谈会 8 月 11 日全体会议上，巴基斯坦大使代表 21 国集团发言，表示该集团“对裁谈会未能开展起议程上的实质性工作感到失望”。

主席先生，我为什么要翻查记录？答案非常简单：因为我们过去几天来花费很长时间讨论裁谈会提交大会的报告草稿时，所有这些似乎都消失了，至少就两三个代表团而言，情况即是如此。他们在我们的讨论中(我要说，大体上无所顾忌地)打出协商一致规则牌，实际上有效地屏蔽了所有这样一类意见见之于报告中，只要这些意见清楚表明裁谈会仍然状态不佳，因为它仍然无法就它希望做些什么达成协议。

我不再重复为说明本论坛多年来所陷入的僵局而作出的各种表述，对这些表述，正如我试图展示的，我们在这里的多次会议上都进行了辩论。但我仍然希望，我们在处理无法就工作方案达成协议这个问题时，在最低限度上，我们还能够说，人们对于目前这种僵持局面的各种意见和关切，已经充分反映在裁谈会全体会议的记录中。

我想，这确实不过是一种最低限度，也即我们能够说出：存在着僵局，对于这个问题的看法已经充分反映在全体会议的记录中。我的发言也在全体会议的记录中，我之所以要发言，原因即在于此：就是要再次强调，在全体会议上，有人表达了这种失望。

主席(以西班牙语发言)：另一点需要注意的是，使用引文多少会有一些危险。我取一种辩证的态度，我非常清楚马克思主义者以往的一些经验和错误，他们试图把某些引文变为教条，断章取义，然后发现自己无法应对眼前的情况。

虽然我非常重视你所说的几点，但我知道它们会引发回应和其他论点，因为词语的另一个特点是，它们是在特定时间，特定背景下说出的，而世界在不断变化。不过，我相信你提出的问题是大家普遍的关注。对无法就实质性工作取得进展，以及裁谈会不能完成它建立时赋予它的任务，我们所有人都感到遗憾。这是我们对局面的共同看法。

在此事上的反思还引起了一些问题，因为焦点随之转向事情的起因，这就在为什么不能取得进展的问题上出现了分歧。不管怎么说，我知道另一位巴基斯坦代表准备发言，这是他的权利，我们将聆听他的发言，如同我们聆听尊敬的德国大使的发言一样，我们感谢他为南非主导的所有努力作出的直接贡献。

汗先生(巴基斯坦)(以英语发言)：首先，我要对你举行本次会议，对你知道工作的方式，尤其是报告的最终定稿表示感谢。尽管人们有些说法，但我仍然认为我们就此问题接近达成共识。

南非代表出色支持了寻求达成协商一致的“非正式非正式”会议，我要对此表示深切赞赏。他是开放的，他是透明的，他是建设性的，对所有代表团始终公正和平等，我怀着感谢的心情承认这一点。

我本不想发言，但鉴于尽管我们下午即将举行会议，德国大使仍决定要将他对“非正式非正式”会议的看法记录在案，我认为我也应当谈谈巴基斯坦代表团如何看待在尊敬的南非同事的促进下所进行的讨论，以备记录。

首先，主席先生，如你出于长期经验(在座大多数人都比我的经验丰富得多)正确地指出的，选择性的引文不会带我们取得进展。我可以找到多个例子，显示引用某个集团的发言，但对特定代表团来说却是不能接受的。我们像以往一样对待报告，将它看作是一个技术报告，主要是向大会转达裁谈会发生了什么，不作价值判断。

一些代表团非常急切地想通报裁谈会遭遇挫折，对此，我国代表团有一个问题。过去 13 年来，裁谈会没有取得进展，因此我请这些代表团从这些报告中引述一些显示了价值判断的语句，然后我国代表团再做计较。

我的下一个问题是：如果过去不曾有过，为什么今年要有？没有令人信服的答案。或许存在一些秘而不宣的议程或我们一无所知的其他压力。如果有些事情 13 年来一贯如此，那么，我同我的南非朋友开玩笑说，第十三个年头在一些文化中可能是不吉利的。否则，我看不到有什么迫切的理由，促使裁谈会必须在这回谈论它的败绩。

关于对我国大使发言的引用(我在非正式会议上也谈及这一点，还将要求把它记录在案)，如果我们提到发言，那么，不结盟运动是联合国中最大的集团。埃及前外交部长，例如，在高级别会议的发言中，对长期缺乏关于多边裁军议程和任务的共识表示关切，同时重申埃及支持早日召开大会裁军问题第四届特别会议。我们不希望讨论进一步两极化，因为，我们在表达失望时，下一个步骤应当是：该怎么办？21 国集团和本会议室绝大多数人希望看到召开第四届特别会议。如果能够炮制出融会二者的语言，我们愿意表示赞同。但我们知道这背后的风险，我们不想造成主席和协调人的工作进一步复杂化。这就是为什么我们没有提出此类修正案。

但再次，主席先生，我认为在你的领导下，加上南非代表团的出色工作，我们处在稳妥的把握中。我认为，不管人们说些什么，我们正在走向协商一致。我国代表团将怀抱诚意，积极参加“非正式非正式”会议。

主席(以西班牙语发言)：我感谢两个代表团。你们的发言当然已经记录在案。同样，为防止任何不确定性，只要没有反对意见，我将作出明确决定，大意是在我正式宣布会议开始之前的所有发言，尤其是亚尔莫·萨雷瓦先生的发言，都将作为正式全体会议的一部分记录下来。如果没有逐字记录，我将请秘书处编写一份发言的简要记录，保证尤其是将亚尔莫·萨雷瓦先生的介绍记录在案。我注意到阿尔及利亚，当然，没有任何问题。介绍将作为我们审议的一部分予以记录，因为它对我们今天上午分发的文件作了说明。

如果阿尔及利亚是最后一位发言者，我将非常感谢，这将留下思考的余地，让我们有必要的时间松弛下来，这样，在今天下午 3 时，所有感兴趣的代表团参

加在南非指导下的讨论，并借助它的经验，这是一个成功度过全部历史上一段最艰难时期的国家，它摆脱了种族隔离，建立了一个达成共识的宽容社会。我认为这就增强了该国处理悬而未决问题的能力，这些问题，与南非人民曾经面对的问题相比较，我相信已经不是那么严峻。

哈姆扎·哈利夫先生(阿尔及利亚)(以法语发言):阿尔及利亚只想对关于会议的组织的一个想法表示赞同。主席先生，你建议我们下个星期四举行一次正式的全体会议，听取南非代表主导的讨论的结论，然后着手通过报告。

是否有可能首先举行一次非正式会议，商定案文，然后由秘书处定稿，这样，我们就可以举行正式的全体会议，直接通过所有代表团商定的案文清稿？

主席(以西班牙语发言):我们伊朗伊斯兰共和国的同事是名单上的最后一位发言者。除伊朗伊斯兰共和国外，是否还有其他人想发言？因为现在，如果我停止发言报名，那就是最终的停止，任何情况下都不会重启。除了伊朗伊斯兰共和国外，是否还有任何人希望发言？

无论如何，今天上午，我听取了支持在我们向南非同事授权前举行的会议上提出的论点和立场的发言。我要求的是将这些明确载入全体会议的记录，因为它们当然是每个发言国家的官方立场。

我对大家的惟一要求是，在与我们尊敬的南非朋友举行会议时，不要仅仅是进入会场，重复同样的立场，因为重申分歧不会帮我们更接近协商一致。不过，我知道我们有能力从官方立场的记录问题上，转向谈判进程，致力于达成一致这一最终目标。由于我们没有取得实质性成果，裁谈会有责任至少拿出一份报告，说明发生了什么，这样，大会和国际社会就可得知我们目前的现实状况。

如此，我将不再请任何其他代表团发言。我们晚些将着手决定如何来组织工作，但现在我要请伊朗伊斯兰共和国的同事发言，他也与非正式工作组进行了密切合作，我相信他的发言是值得听取的。

达里亚阿先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):听罢你最后一次发言，我没有什么可以补充的了，因为这就是我期待的行动方向。主席先生，我们来这里，是为了最终完成裁谈会的报告，报告的目的是记载不同代表团的各种意见。它应当是程序性的，纪实的，反映裁谈会的工作。我们不希望陷入悲观，而是要走向乐观。因此，我们需要选择现实主义的方针，我认为我们已经接近协商一致，在南非代表领导下，并在其他同事帮助下，我们取得了进展。因此，最好等到今天下午，看看我们是否能够减少分歧，设法制订一份协商一致的案文，反映裁谈会所有成员的意见。

主席(以西班牙语发言):感谢伊朗伊斯兰共和国。作为主席，这正是我希望看到，呼吁大家去做的。南非代表团曾向我建议，由南非领导和协调的非正式讨论应当在今天下午3时继续进行。然而，我发现美利坚合众国对主席似乎是个挑战，因为我说过不再有代表团发言；不过既然你们是个大国，武器又多，那我们就听取你们的发言吧。

里德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 主席先生, 谢谢你给我机会发言。我们一向寄希望于大国之间, 包括这一裁军论坛的对话保持诚意。我期待下午 3 时的会议, 我当然希望我们能达到许多人建议的那种程度的协商一致。我当然很高兴在记录中表明我们极为尊重南非同事迄今为止显示的领导力和极小, 我完全相信这将持续下去。他确实为引领我们向前做了值得赞赏的工作。

我们非常感谢秘书处给了我们一份最新的草案。案文的这些片断, 我想, 都是一些技术性问题, 涉及我们未曾在非正式会议上讨论的段落, 既然我们在这里, 而所有各节, 我认为, 已被工作组视为得到初步批准, 所以我想提请各位注意的不过是案文的一致性。

第一个问题涉及三页案文: A 节第 32 段, 还有在该段的最后一句。根据 CD/1907, 我们指明了举行这些会议的三个日期, 但我们又说有四次非正式会议和全体会议。我想应当说是三次。同样的问题出现在关于防止外层空间军备竞赛的 C 节。

主席(以英语发言): 倘若你提出修正案, 秘书处将予以注意。如果会议室内没有反对意见, 我将认为可在报告修订本中作出改动。

(以西班牙语发言)

或许, 为效率起见, 我们应当着手提出提案。我将立即请秘书处发言, 这样, 它可以对各项提案作出回应。这种方式对我们比较容易。关于美国建议的第一个修正, 我请秘书处发言。

萨雷瓦先生(裁军谈判会议副秘书长)(以英语发言): 关于美国代表刚才提出的问题, 我们将回过头去核对一下。记录上可能显示在特定日期, 由两次全体会议, 一次是上午, 一次是下午, 在防止外层空间军备竞赛方面, 情况可能也是如此。但我们将作出核实。如果还发现案文有其他不一致之处, 请通知我们, 我们再去检查。

下面, 重述一下我在非正式会议前所说的: CD/WP.568 是一份案文清稿, 反映了在全体会议上初步通过的绝大多数段落, 以及由南非代表主持的非正式磋商中达成的协议。有一些留白部分, 是在非正式磋商中仍在讨论的段落, 即第 5 段, 对应以前的第 5 段; 第 7 段, 和以前一样; 第 4 页上的第 15 段, 对应以前的第 19 段; 第 5 页上的第 16 段, 对应以前的第 20 段; 第 21 段之二和第 21 段之三, 对应以前在非正式磋商中讨论的第 25 段之二和第 25 段之三。

最后, 草案还包括一些留白部分, 提及各成员将在本周提交的文件。各成员提交的所有文件将一如既往在案文中提及。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你, 亚尔莫·萨雷瓦先生。我再次请我们尊敬的美国同事发言, 这样, 他可以继续评论他希望予以修正的那些段落。

里德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 只还有一例类似的问题。如我说过, 在第 10 页的 D 节中。我们谈的是不对无核武器国家使用或威胁使用核武器

的有效国际安排。在最后一句，我们提到两次非正式全体会议，但我们只说了一个日期。我希望听到秘书处的评论意见，我想，这只是个技术问题，我再次感谢这份修订稿让我们有机会更清楚地了解这些事情。因此，我要再次对各位同事和秘书处表示感谢。

主席(以西班牙语发言): 无论如何，我们还只有一次全体会议，我建议在星期四举行。我还要请秘书处分析美国代表团提出的问题，我想到星期四，我们将能够作出回应。不管怎样，我希望到星期四我们将能够整体通过报告，包括作为非正式讨论协调人的南非提交给我们的所有协议。

我明白我们需要在会议上审议些什么。我不清楚的是这些问题是否能在非正式讨论中审议。因此我要询问秘书处：将提交大会第一委员会的决议草案能否在非正式会议上审议，或应由裁谈会全体会议审议？

萨雷瓦先生(裁军谈判会议副秘书长)(以英语发言): 以往的做法是卸任主席在届会结束后，但在第一委员会召开会议前在日内瓦主持非正式磋商，有时这些磋商还会在纽约继续进行。因此，这基本上是由主席决定，但我们当然将一如既往地支持你的工作。

主席(以西班牙语发言): 显然，我在全体会议方面的主要责任正在接近尾声，如果我能使裁谈会报告达成一致并最后定稿，我将非常高兴。

因此，当然，按照裁军同事们多年来确立的做法，在分发初步的决议草案并给各代表团充分时间进行有关磋商后，我将在适当时候召集这些非正式会议。

我认为我不应再延长本次会议。因此，我建议如下：首先，我们结束裁谈会本次全体会议；其次，我们请感兴趣的代表团在今天下午 3 时继续商谈那些悬而未决的段落，由南非同事进行协调，他们将在第 1 会议室会晤；第三，我们星期四再次进行全体会议。

在全体会议上，我们可以听取并请南非的协调人说明我们赋予他的任务的完成情况。我相信我们将听到好消息，并看到在克服了就这五个段落仍然存在的障碍后，有一份获得一致同意的报告。

同时，某些代表团，包括日本代表团，请我允准他们的代表团在星期四的全体会议上发言。我将给予他们发言机会，尤其是那些刚刚就任或即将离开裁谈会承担新的使命的大使。我想我们应当有机会聆听他们的发言。

因此，我们还将利用星期四的全体会议便利他们的参加。重申一下，我不是要求举行一次公开辩论。会议的目的主要是让新大使有机会加入进来，并以得体的方式向将要离开日内瓦担负其他职责的大使告别。我想我们应当在这段时间的紧张工作结束时聆听他们的想法，虽然我不清楚是否能称之为“工作”，因为在裁谈会，这不是一个工作的问题，而是通过深入尝试和紧张努力，推动裁谈会运转。

哈利夫先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言): 首先, 我们要感谢德国大使对裁军谈判会议、裁军机制以及在建立无核武器世界方面作出必要推动表示了极大兴趣。

我们还要感谢南非代表努力指导非正式讨论, 以就 2011 年裁军谈判会议届会的报告达成协商一致。我们认为, 我们非常接近就这一文件达成协商一致。阿尔及利亚代表团此前并不想发言, 现在发言是为了就德国大使的主要和发人深思的发言作出评论, 他谈到贾扎伊里大使说过的一些事情, 涉及对裁谈会目前僵局的一些普遍的关切。每人可以否认这一点, 但我们要说的是, 所有这些发言, 包括贾扎伊里大使、21 国集团和埃及大使的发言(他回顾了不结盟运动对秘书长 2010 年 9 月召开的高级别会议的立场), 都表明了这些集团和国家相信裁谈会如何才能打破这一僵局。这种局面的存在是有其理由的, 特别是政治理由。秘书长裁军事务咨询委员会将向联合国秘书长提交报告(A/66/125), 说明授予他的任务的完成情况, 德国大使也提到了该报告, 报告或许是在第 6 段, 清楚表明了妨碍裁谈会取得进展的主要因素, 这一因素就是政治意愿。因此, 我们如果希望报告反映人们对裁谈会僵局的普遍关切, 就必须也提及各国和国家集团在这一问题上的看法, 这样, 我们就能安排适当的措辞, 全面反映裁谈会成员在这一问题上的不同想法。最后, 我们希望对你, 主席先生, 在这方面的努力表示深切感谢。

主席(以西班牙语发言): 我不反对你的提议。实际上, 我认为这将有助于加强谅解气氛, 确保全体会议的郑重举行, 因为我们将有一份事先经所有成员一致同意的文件。确实, 并非所有人都曾有机会以同样方式作出贡献, 就是在非正式讨论中, 虽然, 如我以前说过的, 人人都有权利这样做。然而, 我知道, 并非所有人都能够参加会议。

我有如下的建议, 虽然我不敢保证这是否也体现了阿尔及利亚的提议: 我们可以在星期四上午 10 时开会, 始于一个非正式会议, 在我们达成一致意见后立即召开正式的全体会议。

或者, 我们可以再上午举行非正式会议, 下午举行全体会议。不过, 我认为更有效率的安排使, 省掉下午的会议, 集中精力开好上午的会议。因此, 我重复一下, 大家是否同意我们应当如此行事, 上午 10 时举行非正式会议, 对案文作最后的梳理, 确保我们不再有任何疑惑? 在听取最后案文后, 即使我们完成了最终审查, 我还想请我们尊敬的南非同事在全体会议上发言, 我认为, 他作了出色的工作, 完成了我们在全体会议上赋予他的任务。

出于这个原因, 即使我们就案文达成了一致意见, 我们也应当请我们的南非同事在全体会议上发言, 这样, 他可以说明一下任务的完成情况, 在肯定没有哪个代表团还有任何疑惑后, 我们将通过报告。

如果没有反对意见, 我建议以这种方式来进行。我们将在星期四上午 10 时正式举行会议, 已经参加谈判的各代表团, 以及感兴趣的代表团, 可以今天下午 3 时在第 1 会议室, 在我们尊敬的南非同事的指导下, 继续我们的非正式谈判。

我就此宣布裁军谈判会议第一二四一次全体会议散会。

上午 11 时 05 分散会。